

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 14-069783- -00002-0000

Fecha: 2014-04-15 16:39:33 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 4



Bogotá D.C., Abril 15 de 2014

Señores

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Dirección de Nuevas Creaciones

E.S.D.

Ref.: Respuesta a requerimiento de forma

No de Exp.: 14-069783

Patente: ENSAMBLE DE IMPULSOR

Fecha y listado del oficio: Listado único de notificaciones No 014-
8 de Abril de 2014.

No de Oficio: 4384

Yo, Maria Mercedes DIAZ SUAREZ identificada como aparece bajo mi firma, apoderada de la empresa AEL MINING SERVICES LIMITED., por medio del presente documento me permito dar respuesta a los requerimientos formulados en los oficios de referencia, de la siguiente manera:

1. Adjunto el documento donde consta el poder debidamente otorgado y la cesión del derecho de la patente del inventor al solicitante.

Teniendo en cuenta lo anterior solicito cordialmente se acoja la presente respuesta y se tenga por respondido el requerimiento contenido en el oficio de referencia.

Cordialmente,

Maria Mercedes Díaz Suarez
Maria Mercedes DIAZ SUAREZ
C.C. 1.020.751662 de Bogotá D.C.
T.P. 227.323 del C.S. de la J.

**PODER PARA TRASPASO &
REPRESENTACION**

Para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales, marcas, nombres comerciales, enseñas, lemas comerciales, nombres de dominio, derechos de autor y registros sanitarios.

Nosotros, firmantes (Nombre(s) completo):
BEZUIDENHOUT, Hendrick Cornelius; y
HALLIDAY, Pieter Stephanus Jacobus

Aquí llamados CEDENTE(s) y propietario(s), declara(n) por este documento que cede(n) la (Identifique plenamente la propiedad a ceder - marca, patente u otro-):

Patente : Ensemble de Impulsor

A

La empresa (Nombre de la empresa):

AEL MINING SERVICES LIMITED

Una empresa constituida bajo las leyes de (Indique el país/jurisdicción):

Sur Africa

Domiciliada en (Domicilio de la empresa):

AECI Place, 20 The Woodlands, Woodlands Drive, 2196, Sandton, South Africa

Representada por (Nombre del representante):

E. Shyman

(aquí llamado el CESIONARIO)

**POWER OF ATTORNEY FOR ASSIGNMENT
& REPRESENTATION**

For patents, utility models, industrial designs, trademarks, commercial names, trade emblems, slogans, domain names, copyrights and health registrations.

We, the undersigned (Complete name(s)):

BEZUIDENHOUT, Hendrik Cornelius; and
HALLIDAY, Pieter Stephanus Jacobus

Hereinafter the ASSIGNOR(s) and owner(s) declares by this document that assigns the (Enter and identify in detail the property to assign -trademark, patent or other-):

Patente: Ensemble de Impulsor

To

The corporation (Name of the corporation):

AEL MINING SERVICES LIMITED

A corporation organized under the laws of (Enter the country/jurisdiction):

South Africa

Domiciled in (Domicile of the corporation):

AECI Place, 20 The Woodlands, Woodlands Drive, 2196, Sandton, South Africa

Represented by (Name of representative):

Z. Shyman

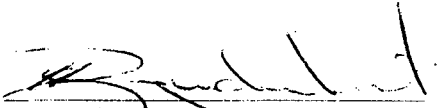
(which in this document will be called the ASSIGNEE)

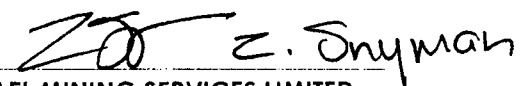
Por el presente acto, el CESIONARIO acepta dicho traspaso y nombra a ALVARO RAMÍREZ BONILLA TP. 118.770., c.c. 79.790.039; María Mercedes DÍAZ SUÁREZ TP. 227.323 c.c. 1.020.751.662; ELIANA MARÍA REYES FERNÁNDEZ T.P. 203200., c.c. 1.032.417.130, DANNY GRAJALES PEREZ Y SOTO TP. 219.639., c.c. 1.107.055.803, CAMILO ANDRES DIAZ TRILLOS T.P 234.997., c.c. 1.018.424.046 domiciliados en la Carrera 13 No 29 - 21 Oficina 241, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1 o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal, el segundo y la tercera como suplente como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el suplente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o del suplente, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otro según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el suplente en su caso. Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad intelectual, propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposiciones u observaciones, cancelación

The ASSIGNEE accepts the said assignment and do hereby appoint ALVARO RAMIREZ BONILLA, TP. 118.770, C.C.79.790.039; María Mercedes DÍAZ SUÁREZ TP. 227.323 c.c. 1.020.751.662; ELIANA MARÍA REYES FERNÁNDEZ T.P. 203200., c.c. 1.032.417.130, DANNY GRAJALES PEREZ Y SOTO TP. 219.639., c.c. 1.107.055.803, CAMILO ANDRES DIAZ TRILLOS T.P 234.997., c.c. 1.018.424.046 with domicile on Carrera 13 No 29 - 21 Oficina 241, Bogota, Colombia, in due compliance with the terms of Paragraph 1st. of Article 543 of the Commercial Code, the first as principal, the second and third as alternate, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. If any of the appointees were to be definitely absent, the alternate shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal or the alternate depending on case, and the mere fact or its exercise will suffice. The exercise of the representation by the alternates in their turn shall end at such time. In addition, we grant a Power of Attorney in favour of the above-named attorneys-at-law so that they may obtain the protection of my (our) intellectual property, industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorise the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those administrative, administrative contentious and judicial, as well as before Arbitration Court, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models and industrial designs; the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, slogans, commercial names, trade emblems, domain names, vegetal varieties and denominations of origin; its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights; b) Actions of unfair competition, protection to the consumer, oppositions or observations, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, granting of

administrativa o judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. c) Obtención de un número de identificación tributaria y el registro ante la cámara de comercio competente; d) Solicitud de inscripción de obras y demás actos relacionados con derechos de autor ante la Dirección Nacional de Derechos de Autor o la entidad competente. e) Obtención y demás actos relacionados con registros sanitarios ante la autoridad nacional competente. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar, solicitar la revocatoria y ratificar los actos de agentes oficiosos. Declara(n) aceptar la cesión o transferencia de derechos aquí realizada y renunciar a todo reclamo legal renunciante sobre los bienes aquí cedidos, quedando el CESIONARIO como pleno propietario y facultado para realizar radicaciones, modificaciones, disposiciones o cualquier otra acción legal sobre el/los bienes aquí cedidos

licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, and administrative suits relating to those rights; actions and suits instituted by me (us) or against me (us). c) Obtainment of a tax identification number and the register before the competent chamber of commerce; d) Registration and other related acts of copyrights before the competent authority. e) Obtainment and other related acts of health registrations before the competent authority. And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, ask for revocation and ratify acts done by representatives without a power of attorney. Hereby accept the above-indicated assignment or transfer of rights and give up on any disposable legal claim over the herein assigned goods, leaving the ASSIGNEE as full owner with all faculties to file applications, modifications, dispositions or any other legal actions on the hereby assigned goods.


BEZUIDENHOUT, Hendrik Cornelius
Firma de Cedente/Signature of Assigner


AEL MINING SERVICES LIMITED
Firma de Cesionario/Signature of assignee


HALLIDAY, Pieter Stephanus Jacobus
Firma de Cedente/Signature of Assigner

10 April 2014. Sandton South Africa
Firmado en la fecha y lugar/Signed on the date and place